



La Yeu de l'Empordà

Any XXXVI.- Època 2: Figueres, 15 de juny de 1935 Preu: 15 cts.-N.º 1601

Preus de subscripció:
Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 4

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÈFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA
Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

- EXTRACCIONS SENSE DOLOR
- MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
- CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSI
D'APARELLS PROTÈSICS
- PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7
Rambla, 31 Telèfon 131
FIGUERES

Després d'un **Gran Premi** obtingut recentment a l'Olimpia de Londres, **ELS PERRUQUERS**

JACQUES i REMEI

en dos models presentats a l'Exposició de l'Art de Vestir a Barcelona, acaben d'adjudicar-se un

GRAN PREMI (pentinat de moda)
GRAN PREMI (pentinat fantasia)



VI DE POSTRES
J. ALMEDA SUAU i SEC

MUNTANYA DEL MONESTIR DE ST. PERE DE RODA
SELVA DE MAR
PREMIAT A FIGUERES L'ANY 1906 I A BARCELONA EL 1929

De Venda:
Als principals "Colmados" i Establiments de Vins de marca

DEKA
Pinura rentable. Per lliçons, **Antònia Muns**, carrer Cervantes, 46, 2.º
Lloc de venda: **Llibreria Masdevall**
FIGUERES

Isidre Serra ofereix a preus baratíssims mànegues de regadiu i teles segadores impermeabilitzades, de gran duració. (Marca registrada «Rubplon» 890).
Carrer Antoni Agramont, 15.—Castelló d'Empúries.

GARATGE

Triomf Auto Service

de Martí Quintana Barrera
Avda. de la República, 167 (carrer Nou). Teléf. 239 R. - FIGUERES

GASOLINA i LUBRIFICANTS.—Neumàtics nous de totes marques i mides, reconstruits i d'ocasió.—Distribuidor per Catalunya del anti-detonant marca **CARBOHYD.**
AUTOMOBILS NOUS i DE OCASIO.
Reparacions de totes classes i marques d'automòbils.
Engrassador automàtic amb elevador hidràulic.

SERVEI PERMANENT

Corretges verdes al crom

Les millors corretges sempre disponibles a totes mides i preus molt reduïts, solament ho té en
ANGEL PERAFERRER
Caamaño, 10 Telèfon, 214 X FIGUERES

Màquines Agrícoles i Tractors **Mc. CORMICK**
Motors i Bombes, per a regar, **VELLINO**

CLINICA DENTAL

Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents

Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7 Telèfon, 49 X Portella, 5 i 7 pral. Figueres

Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.

COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre tots les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

AIGUA MEDICINAL I DE TAULA



ORIÓN

L'aigua de règim dels nerviosos,
dels hipertensos, dels artritics

Representant a la Província: F. Berenguer Garriga - Figueres

Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70 FIGUERES

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Carrer Tins, 20 i 22 - FIGUERES



Capil·lar

Ferran

Evita la caiguda del cabell

Farmàcia FERRAN
Centre d'Específics - Ortopèdia

Sombrereria

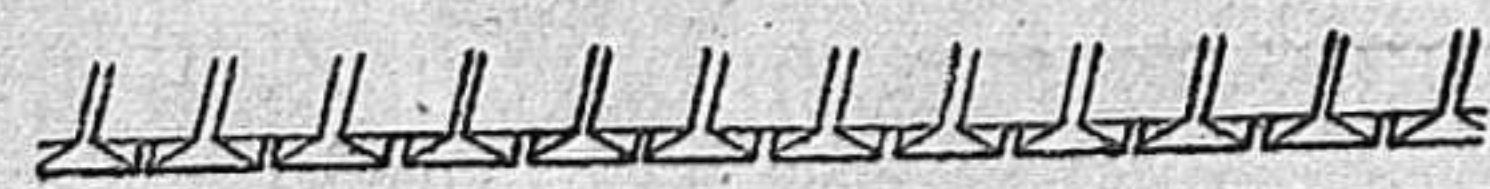
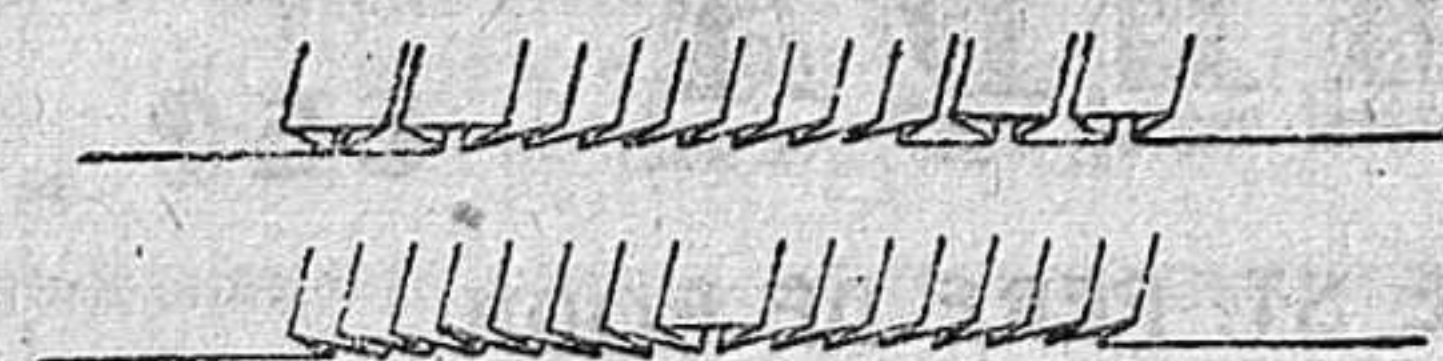
Camiseria

CASA

ESTEVEZ

Rebudes les novetats de
capells per a Senyora

Per Realces, Pur
universal, Calats
Plisats a màquina



Antiga casa

MARIA PALLISERA

Especialitzada amb confeccions per a Senyora i nena.
¿Voleu adquirir un trajo de bany, un albornoz?
Visiteu abans aquesta casa!

Grans estoos per a Senyora, home i nens, varis models.
! Recordeu!

Casa Maria Pallisera
Girona, 6 Figueres

Parròquia de Figueres

FESTA DEL CORPUS CHRISTI DE 1935

Es la Festa Major de l'Eucaristia, festa de pietat, festa popular, festa perfumada d'olor d'encens i de ginesta. ¡Celebrem-la!

A la Parròquia, com els anys anteriors, hi haurà ofici a les 10 del matí i Solemnita Eucarística a les 6 de la tarda i durant el dia a la ciutat tindrem els balcons endomassats, per tal de mostrar el nostre entusiasme i el nostre fervor per Jesús Sagramentat i la nostra adhesió a la festivitat del dia.

Les Juntes d'Acció Catòlica d'acord amb el Sr. Rector Arxiprest i la Junta d'Obra conviden a totes les entitats i associacions i a tots els ciutadans a endomassar els balcons i assistir devotament a la Solemnita Eucarística de la tarda a les 6, hora que sortia la processó. Tots a omplenar l'Església ocupant cada ú el seu lloc d'honor.

Figueres, juny de 1935.

PER LES JUNTES
EL RECTOR ARXIPREST.

La confusió d'idees

Un dels fets característics d'aquest moment històric, en què tant coses es troben trasbalsades, és la confusió d'idees que trobareu en molts sectors de la nostra societat. Hi ha esperits a qui, per la seva situació social, heu de creure fortament conservadors de les valors fonamentals de la societat, que, en canvi, se us presenten enardits per cert lirisme ideològic que manta vegada ratlla en el comunisme. Hi ha homes a qui el patriotisme fa semblar gairebé xovinistes, i, en canvi, tenen contactes amb ideologies socialitzants negadores de tota idea de pàtria. I així podríem seguir inventariant fenòmens morboses de la intel·ligència humana, alguns dels quals són ben característics d'aquesta època de confusió i desllorigament de fets i de programes.

Però és que té alguna cosa de particular aquest confusionisme en els homes quan trobeu països que serveixen un esperit col·lectiu altament nacionalista i, en canvi, pacten i s'alien amb altres països comunistes, sense contemplació al perill del contagi? O és que hem oblidat que fa quatre dies que el propi cap de l'Estat soviètic lloava els esforços de França per armar-se fins a les dents després de les campanyes antimilitaristes portades a cap dins d'aquest propi país pels amics de la U. R. S. S. i en nom del comunisme, precisament?

Quan us sembla que heu de trobar-vos amb un esperit amic de les institucions que fins avui han esdevingut normals en la vida dels Estats, resteu sorpresos en veure que els actes i les idees d'aquell home es mostren amb un desig evident i ferm de règims dictatorials, de vegades fins i tot en nom d'un suposat interès cristià, sense recordar el perill anticatòlic de sistemes de govern com el d'Alemanya i fins de posicions difícils a l'expansió de l'Acció Catòlica i a la formació de les joventuts, com en el cas d'Itàlia.

Comprenem certa confusió en idees i en fets, filla de l'estat caduc en què avui es desenvolupa el món entre totes les dificultats. Ho comprems que el món trasbalsat estigui ple de confusions, com els organismes malalts cerquen amb fruïció les posicions més absurdes i més inversemblants amb tal de cercar un alleujament del sofriment que els tortura. Però procurem no deixar-nos influir massa per les circumstàncies i, sobretot, procurem servir ben bé els exemples de la història i fins de la realitat present, atenent-nos a una lògica que no falla i traient, amb ella, conseqüències de premisses ben fermes i ben clares. Pensem que no hi ha res tan delecteri com la confusió en els principis bàsics de la filosofia social, que ni són nous ni poden donar de si més del que ja han donat constantment i en tots els casos en què han estat aplicats. I tinguem ben present que un salt a les tenebres pot significar la destrucció per segles de les bases ideològiques i reals d'una civilització que, com la nostra, té un contingut segur damunt el qual hom pot recolzar-se sense por de caure en el buit.

Els nostres principis bàsics són cristians; i damunt d'ells descansa una civilització llatina, mirall i exponent de totes les altres del món. I quina base més sòlida i més ferma podem cercar que la conservació d'aquells principis? I si l'hora es de confusió en moltes valors de la nostra societat, en lloc de deixar-nos aquells fonaments pel vertigen d'aquest moment, els hem de servir intactes i conservar-los fins amb un orgull de pobles que tenen història antiga i gloriosa. Que la boira d'aquest moment no ens enterboleixi a tots i que els fonaments d'una democràcia cristiana, secular en nosaltres, guin el nostre esperit, que necessita molt evidentment d'aquell guiatge.

Solament des d'aquesta base ferma podem destriar l'or i l'oripell en els fets d'ara abraçats sempre a la senyera de Crist, que és etern i vencedor dels transtorns espirituals i materials de tots els pobles

C. S.

Damunt les vies milenàries

XXVI. — LA COSTA D'OR

11 d'abril

D'anada cap a Itàlia guanyarem la costa provençal després de remuntar la serra de l'Estrel, ara, de tornada, faldejem la muntanya pel costat de mar i seguim un tros més de litoral per mor de conèixer la Costa d'Or, des de la carretera que el turisme hi ha obert fa una trentena d'anys i poder-ne admirar de prop les seves gales. No us dic res de la rinada d'or que passaria pel nostre Empordà el dia que la Costa Brava, tan interessant com la Costa d'Or de la veïna Provença, posseís la carretera adient per a que tothom en pogués copsar a cor que vols les seves bel·leses.

Seguint el camí del qual us parlava, a cada moment les reflexions de la ruta us posen davant dels nills noves meravelles. Ací tenim La Napoule, amb els dos rierols que hi desguassen, el Siagne i l'Argentiére; anys endarrera havia d'ésser el paratge ideal per venir-hi a somniar els romàntics clafert com és de mimoses, de baladres i de no sé quants d'altres arbres tots olorosos i verdejants. No gaire lluny del camí, al peu del mar, bó i amagat dintre l'arbreda, hi llun, a l'hora del sol, una clapa blanca; és el vell casali de la Napoule tan a tó amb l'opulència floral del lloc que a malgrat la meua manca de fe en coses de bruixeria, si algú m'hagués dit que era el palau de les Napees—que altre temps degueren donar nom als aigües que les rieres hi congriaren,—m'ho hauria cregut a ulls clucs tanta és la força de suggestió que ací té el paisatge.

Una mica més amunt, quan son a la collada de l'Esquillon, no us cal sinó estendre la vista cap al Nord per veure com blanquejen amb ses neus eternes els pics del Mercantour i el Gélàs a dalt dels Alps Marítims, com a primer terme, animen el paisatge, els turonells de formes gràcils i a sota els vostres peus es baden les sines litorals on canten i juguen eternament les aigües i les llums.

Quan menys ho esperaveu, però, aquesta costa fins ara tan riellera, us reserva una visió sinistra. Uns esculls capriciosament escampats dintre d'una badia donen al lloc, sense saber-ne el perquè, un aire de basarda i de misteri; són els rompents del Trayas la llegenda dels quals Mistral ha recollit en el seu *Calendau*; només us diré que si ens escaïssim a passar-hi un cap al tard quan les llums crepusculars pinten llurs esqueis deformes de tonalitats vermellenques fàcilment pendrien aquest bocí de costa per un dels diversos cercles de dolor on el Dant confinava els damnats a tortures eternes.

Això vol dir—i aquest és un dels més acusats títols del prestigi de la Costa d'Or—que, en aquestes ribes, el relleu topogràfic canvia d'aspecte amb una celeritat inexplicable; tan aviat els acantilats del litoral us ensenyen llur carcabós esquelètic, menjats pel niell del salobre com així que la carretera s'enfila, alegren els vostres ulls aquesta bella escampadissa de turons i promontoris que amb els noms de cap Martin, cap Ferrat, d'Antibes i d'altres porten el seu damunt minúscul bosquets de pins i d'oliveres lluint-los-hi un raig de sol penjat a cada branca.

En arribar, però, a la badia d'Antheor—de ressonancies gregues a jutjar per la pompa del seu nom—la natura pert els seus encisos naturals i el litoral esdevé un parc immens clapejat de vil·les. Finques de repós i de pler gairebé totes elles, ara de resultes de la crisi que passen els negocis esdevingudes un veritable llast del mal suportar pels llurs propietaris, moltes és troben actualment en venda. Qui és veuria en cor de d'escriure—refiant-se només de les fugisseres impressions que un hom se'n porta des de l'autobús—el bé de Déu de flors de gloriotes, de tanques ornamentals, de cactus, de pèrgoles i de jocs d'aigua que fan les delícies d'aquesta zona riquíssima que va de La Theoule fins a Boularis? Només d'intentar-ho fora temeritat imperdonable.

Tantmateix seria ben sobrer que ens en preocupéssim massa; posat que ja som dintre l'arcada que descriu el golf de Frejús a tocar a Saint Raphael i, encara que ací el paisatge perdi quelcom de l'opulència que fins ara li era característica el prestigi d'aquest indret ve avalat pel testimoni de llurs admiradors que no són pas escassos ni pequen d'insolents.

Dic això perquè aquesta platja de Saint Raphael guarda interessants records de la vida de Napoleó ja que ací va desembarcar un dia nibat de la glòria que li donaren les campanyes d'Egipte i ací va prendre la nau que, més tard, el d'nia exiliat a l'illa d'Elba. Si el temps ens ho hagués permès, pels encontorns d'aquesta població, hauríem pogut visitar la casa de camp on el General Gallieni venia a reposar-hi las de l'esforç que en feu un dels cabdills de la Gran guerra. També Alfons Karr, el novel·lista, estimava aquests recers on s'hi va fer la caseta rústica que ell anomenava «la casa closa» i en la qual volgué morir després de fer-ne la seva terra escollida. Els pintors i els músics han sentit sovint l'atracció d'aquests paratges on Hamon i Fromentin pintaren interessants teles i on Gounod, el gran compositor, venia a cercar l'inspiració d'algunes de ses famoses partitures.

A la segona etpaa que fem avui, havent deixat Saint Remy no tardem gaire a salvar el gual del Rose passant pel pont que posa en comunicació les ciutats que vetllen respectivament les dues oposades, Tarascón la del drac de Santa Marta i Beaucaire la de les cèl·lules fires.

Quan arribavem a Nimes on hem de passar la darrera nit del trajecte la tarda era molt avançada, no tant, però, que ens veiéssim privats de passejar-hi amb claror de dia per a poder-nos fer càrrec dels indrets de la ciutat que ens fou impossible de visitar quan ens hi esqueiem de pas cap Itàlia.

Entre altres coses poguérem veure la cèlebre Tour Magne de forma actògona, dalt al turó nomenat Mont Cavalier, per cert molt malmesa malgrat els bons serveis que degué prestar durant els segles medievals com a sentinella de la ciutat, la qual fa goig de contemplar des d'aquesta altura graciosament recolzada sota la muntanyola on probablement els primers pobladors de l'urbs donaven culte a la deessa Nemasus que li ha valgut el nom que té.

Del monticol històric el vessant que mira envers la població s'és convertit en un parc força reeixit sota del qual es veuen restes d'un edifici de tradició gentilica que alguns volen que sigui el temple—potser més pròpiament el nimfeu—erigit a Diana quan Roma senyorejava damunt de gairebé tot el món conegut.

Si es veritat que rondant pel parc-bosc nimensà nosaltres no hem sabut trobar-hi altres records dels cultes diànens que els que ens suggerien les ruïnes suara esmentades en canvi ens hem convençut que no no hi manca un veritable volvereig de cupidells joguiners si hem de jutjar per les moltes parcelles que en aquella hora quieta s'esqueien a deambular pels plàcids senderons del jardí de Mont Cavalier.

PERE VAYREDA I OLIVES.

La Música

El divendres de la setmana passada, en el teatre «El Jardín» tingué lloc un concert confiat a dos artistes catalans que ocupen un lloc privilegiat en el camp de l'òpera; la soprán Mercè Cap-sir i el tenor Pau Civil.

Són poquíssims, contats, els cantants que aguanten amb prestigi i mantenen la tradició del «bel canto» que, en altres temps, era motiu d'èxit, plens i discussions furioses en els grans teatres d'òpera, avui dia l'aficionat ha descobert nous horitzons no vol ésser, esclau de l'interpretació i la seva sensibilitat demana i exigeix el seu bon gust

al nodrir-se en la bona música, cosa que, ha posat en crisi al «divo» qui sotmetia a la seva persona i convivència tota una partitura sense guardar el mínim respecte pel compositor. També es dona el cas d'obres tan buides, a mida del cantant, que sols aquestes i tinguent una classe excepcional poden ressuscitar-les i sortir-les en un cartell: actualment no s'en troben gaires. Un cas però, és el de Mercè Cap-sir, de qui, per ésser prou coneguda, no caldrà fer-ne l'elogi. Si direm que confirmà plenament la categoria única, estar en plena possessió d'aquelles facultats que ho distingeixen i que va prodigar abundantment en el curs del concert.

Veu extensíssima del millor timbre, claríssima, mestressa d'una tècnica perfecte que juga a meravella valent-se de les dificultats més perilloses sense una concessió de gust dubtós i una afició perfecta.

El programa estava format per obres d'interès positiu com la magnífica «aria» de «Le nozze di Figaro», cançons de Morera, Granados, Rimski-Korsakof—aquesta de l'òpera Satko—i fragments d'òpera de gran virtuosisme tals com la «Caratina» de «Semiramide» de Rossini, duo de «Succia» i la gran ària de la «Traviata» de Verdi, pàgina que, avui dia, no millora cap artista de la seva corda.

Les ovacions imponents, subratllaren l'interpretació de cada peça obligant-la a ampliar el programa, donant unes cançonetes.

Tenien del debut a Barcelona, del tenor Civil, un record molt agradable, imposant-se en una obra que es presta a comparances, el «Rigoletto», òpera de prova. Fa temps d'això demostrant

que, els anys que porta d'actuació—principalment a Itàlia—han servit d'estudi i perfeccionament, arribant a situar-se en el lloc guardat a les primeres figures.

Cantà briosamente els fragments d'òpera—cantà també alguna cançó—lluïnt una veu d'excel·lent qualitat, voluminosa i potent, bon fraseig i cap afectació en el dir. Donà l'aria de l'«Africana» de Meyerbeer «O Paradiso», cançó de De Curts, «Arlesiana» de Cilea, el «racconto» de «Lohengrin» de Wagner—cantat en català—i junt amb Mercè Capsir el duo de «Succia» Fou ben acollida la seva brillant actuació arrancant grans aplaudiments.

Una bella sessió que causà una impressió magnífica en el públic que, desitja no sigui l'última que es dongui.
X. X. X.

NOTA.—S'anuncia la vinguda de la distingida pianista Isabel Marti-Colin, a la nostra «Associació de Música».

Donarem més detalls al número proper.

Altra vegada la Telefònica

Novament torna a estar d'actualitat, i no certament per motius laudatoris, entre els comerciants figuerencs l'anomenada «Compañia Telefónica Nacional de España». Un funcionari de la mateixa ha anat visitant tots els abonats al telèfon per participar-los que des de 1 de juliol la quota mesal d'abonament urbà els serà augmentada de 5 pessetes.

Causés? No és pas que la Companyia hagi introduït cap millora vistent en el servei ni hagi extès tampoc la franquicia de comunicar amb alguns pobles de la rodalia. La raó d'aquest augment no és altra que el fet—per altra part favorable a la Companyia—d'haver assolit Figueres el número de 300 abonats.

Són molts, la gairebé totalitat dels abonats, els qui han signat la conformitat amb l'augment. Es encara viva la desfeta ocasionada per l'omnipotent Companyia nord-americana als qui s'atreveixen a protestar fa uns anys contra les imposicions que hom considerava abusives. Tothom hagué de claudicar aleshores, tornant altra volta a ajupir-se a les exigències, perquè el telèfon és actualment imprescindible per a molts. Aquesta vegada, però, la protesta no serà portada en la forma espectacular i viva d'ara fa uns anys. Alguns usuaris del telèfon, creient que amb aquest augment la Companyia ultrapassava les seves facultats per quant dóna efecte retroactiu a unes disposicions oneroses que no poden afectar en dreta llei als qui signaren un pacte bilateral que han anat complint, han enlartat una instància raonada al Ministre de Comunicacions per tal que sigui l'autoritat, en tot cas, i no els particulars, sempre dèbils, qui pari els peus a la Companyia davant de la qual s'ha establert tota resistència. És una raó de molt de pes la que s'esmenta en la instància en el sentit de que els qui més han treballat amb llur propaganda i exemple per l'aixamplament del número d'abonats, resultin, de prosperar el propòsit de la Companyia, els primers perjudicats per l'èxit de llurs treballs.

Creiem que és altament oportú el camí emprat pels nostres amics figuerencs que s'han dirigit al Ministre. Si la Companyia té raó en les seves pretensions, hom pagarà l'augment exigít i santa bona Maria. Si el Ministre defineix el que sembla de dret, de justícia i de sentit comú, els figuerencs antigament abonats s'estalviaran cinc pessetes mesals.

Veus ací la instància que ha estat cursada amb els deguts requisits:

«Exmo. Señor: Los que suscriben, vecinos de Figueras, provistos de cédula personal y usando de un elemental derecho de ciudadanía, a V. E. con el debido respeto exponen:

Que, desde el año X. X., tienen un contrato firmado con la llamada Compañia Telefónica Nacional de España por el que, mediante la cuota mensual estipulada, dicha Compañia se compromete a dar a los infrascriptos el servicio telefónico urbano en el aparato que con el número X. X., tienen instalado en su domicilio.

Los dicentes se han visto desagradablemente sorprendidos por un funcionario de la citada Compañia que les invitaba, en nombre de la misma, a firmar la conformidad al aumento de cinco pesetas mensual en la cuota por el servicio urbano, apoyándose dicho funcionario en el argumento de que, habiendo alcanzado el Centro Telefónico de Figueras el número de trescientos abonados, entraban todos los usuarios en otra categoría que implicaba el aumento mensual señalado. Ahora bien: creen los solicitantes, Exmo. Señor, que la modificación del contrato que intenta implantar dicha Compañia Telefónica Nacional de España vulnera el principio jurídico de la no retroactividad de aquellas imposiciones que resultan cargas onerosas, por cuanto sin modificación mejoradora del servicio, se impone la cuantía de cinco pesetas mensual a la cuota establecida por el contrato firmado por el usuario y la Compañia. Por otra parte, Exmo. Señor, de prosperar esta imposición, se daría el caso, moralmente injusto, de que los antiguos abonados, que tanto han trabajado con su propaganda y con su ejemplo para que aumentara el número de los mismos, serían los primeros perjudicados con el éxito de sus gestiones.

Estiman los solicitantes que el aumento de precio en la cuota mensual de abono al teléfono, puede solamente regir para los que desde ahora intenten ingresar en las listas de abonados, però de ninguna manera con los que desde antiguo figuran en las mismas y tienen a su favor lo estipulado en el contrato bilateral firmado.

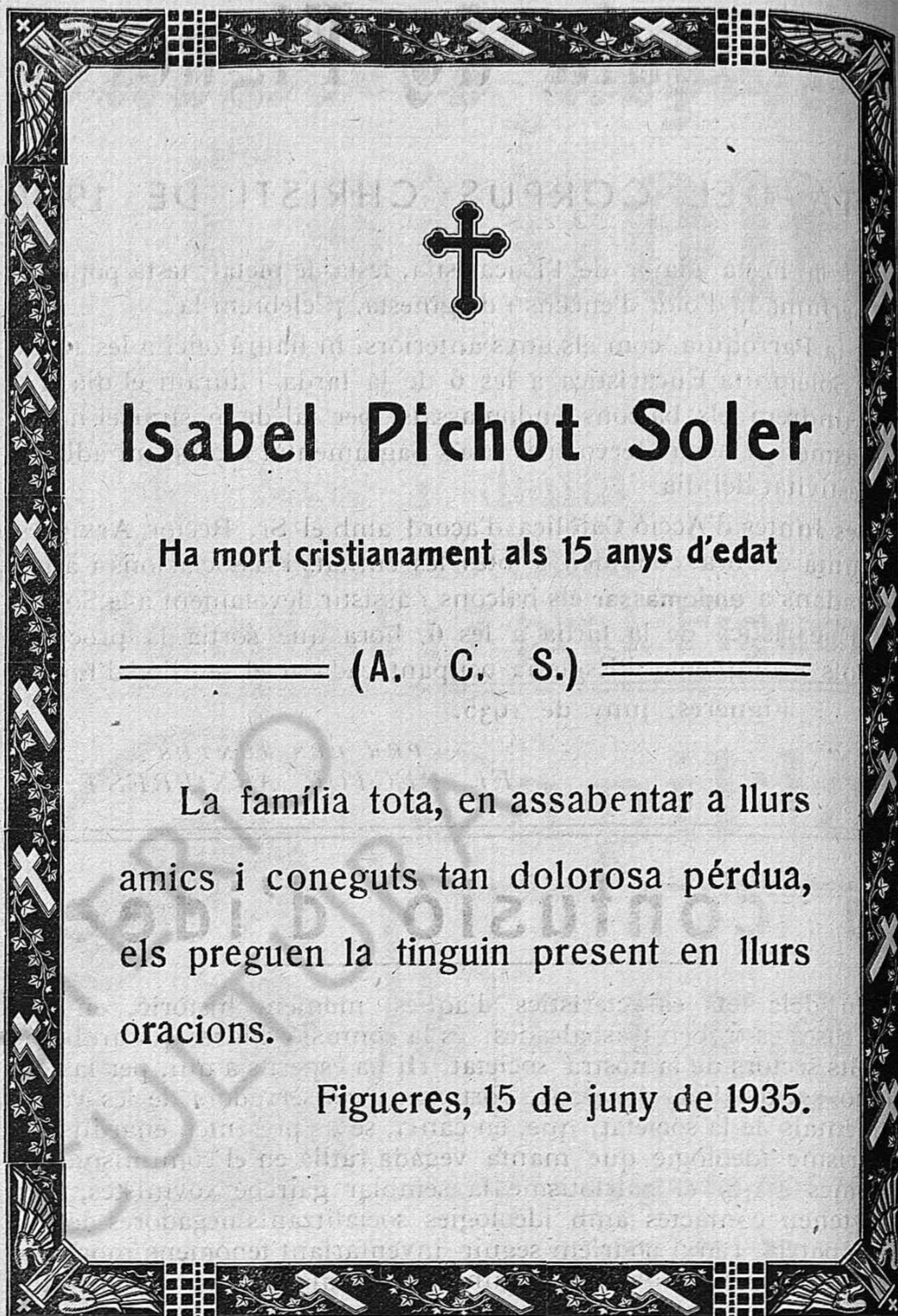
Por todo ello, los solicitantes se atreven a suplicar a V. E. se sirva definir si existe el derecho de retroactividad a favor de la Compañia Telefónica Nacional de España y en contra de los abonados a su servicio en condiciones estipuladas y determinadas por contrato firmado por ambas partes, con el fin de que, si la determinación es afirmativa, firmen los interesados la conformidad al aumento que pretende dicha Compañia y si no es de justicia, puedan entablar el oportuno recurso donde sea menester.

Justicia que los solicitantes esperan, como ciudadanos españoles, obtener de V. E. cuya vida guarde Dios muchos años.

Figueras, 12 de junio de 1935. (Segeixen les signatures).

Procurarem enterar als nostres lectors del resultat d'aquesta demanda que, com diem, creiem oportuna i digna.

No dubtem que al costat dels sol·licitants hi ha en esperit tot el comerç figuerenc i tots els usuaris del telèfon.



Isabel Pichot Soler

Ha mort cristianament als 15 anys d'edat

(A. G. S.)

La família tota, en assabentar a llurs
amics i coneguts tan dolorosa pèrdua,
els preguen la tinguin present en llurs
oracions.

Figueres, 15 de juny de 1935.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a totes les misses es passarà col·lecta a favor del Culte i Clerecia; a dos quarts de vuit, missa i continuació de la novena a Sant Antoni; a les vuit, missa de comunió de la Lliga P. de Perseverança i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa del mes; a les deu, exposició del Santíssim, ofici; processó claustral de la Minerva en la que es guanya indulgència plenària, benedicció i reserva; a les onze, missa i explicació catequística, a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants i a les quatre, exposició de Jesús Sagramentat i funció dedicada al Sagrat Cor de Jesús, amb benedicció i reserva.

Dilluns, a dos quarts de vuit, missa i novena a Sant Antoni, continuant els restants dies a la mateixa hora.

Dimarts, a les set missa i conclusió dels tretze dimarts dedicats a Sant Antoni.

Dimecres, a les vuit, en commemoració del feliç transit de Sant Josep, la Visita Domiciliària de la Sagrada família celebrada missa de Comunió general, amb plàtica preparatòria; durant la missa de les deu, es faran els exercicis propis del mes al Sagrat Cor de Jesús; i a la tarda, a les set, exposició del Santíssim, cant de Completes, benedicció i reserva.

Dijous, festa del «Corpus Christi» es dia de precepte amb obligació d'oïr missa; a dos quarts de vuit, missa i novena; a les vuit, missa catequística i plàtica doctrinal; a les nou, missa i exercicis del mes al Sagrat Cor de Jesús; a les deu, solemne ofici amb exposició de S. D. M. i amb assistència de les Corporacions de la parroquia; a les onze, missa i explicació catequística; i a les sis de la tarda, solemne funció Eucarística; amb exposició de Jesús Sagramentat, trisagi cantat, estació al Santíssim, benedicció i reserva.

Divendres i tots els dies de la vuitada de Corpus, a les nou, ofici amb exposició; a les deu, missa i exercicis del mes; i a les set de la tarda, exposició, cant de Completes, processó claustral, benedicció i reserva.

Diumenge, dia 23 a dos quarts de nou, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; i a les nou, missa i exercicis del mes al Sagrat Cor de Jesús.

Aviso a los Herniados

El Director del INSTITUTO DE HERNIOLOGIA «NOTTON» de BARCELONA tiene establecida una visita mensual fija en

el PRIMER SABADO de CADA MES en el HOTEL PENINSULAR de 8 a 12 mañana. Consúltele su caso completamente gratis y sin el menor compromiso.

EL INSTITUTO NOTTON le ofrece las máximas garantías, por su gran crédito y muchos años de práctica.

POR su reconocida competencia y seriedad. POR sus perfectos aparatos, última palabra de la ortopedia moderna (patentados) premiados en varias exposiciones, y adoptados por todas las eminencias médicas.

POR su tratamiento científico (registrado) con el que han conseguido su curación tantos herniados.

POR sus precios módicos al alcance de todo el mundo.

TRATAMIENTO Y CURACIÓN DEL HIDROCELE, FAJAS MEDICALES para Obesidad, Eventraciones, Matriz caída, Riñon móvil, Embarazo, Descenso del estómago e intestinos, Operados, etc.

J. Notton Cirujano ortopédico, CASA CENTRAL — BARCELONA Ronda Universidad, n.º 7-1.º. Visita todos los días laborables de 10 a 1 y de 4 a 8. Festivos entre semana de 10 a 12 Teléfono 10935.

R. FINA

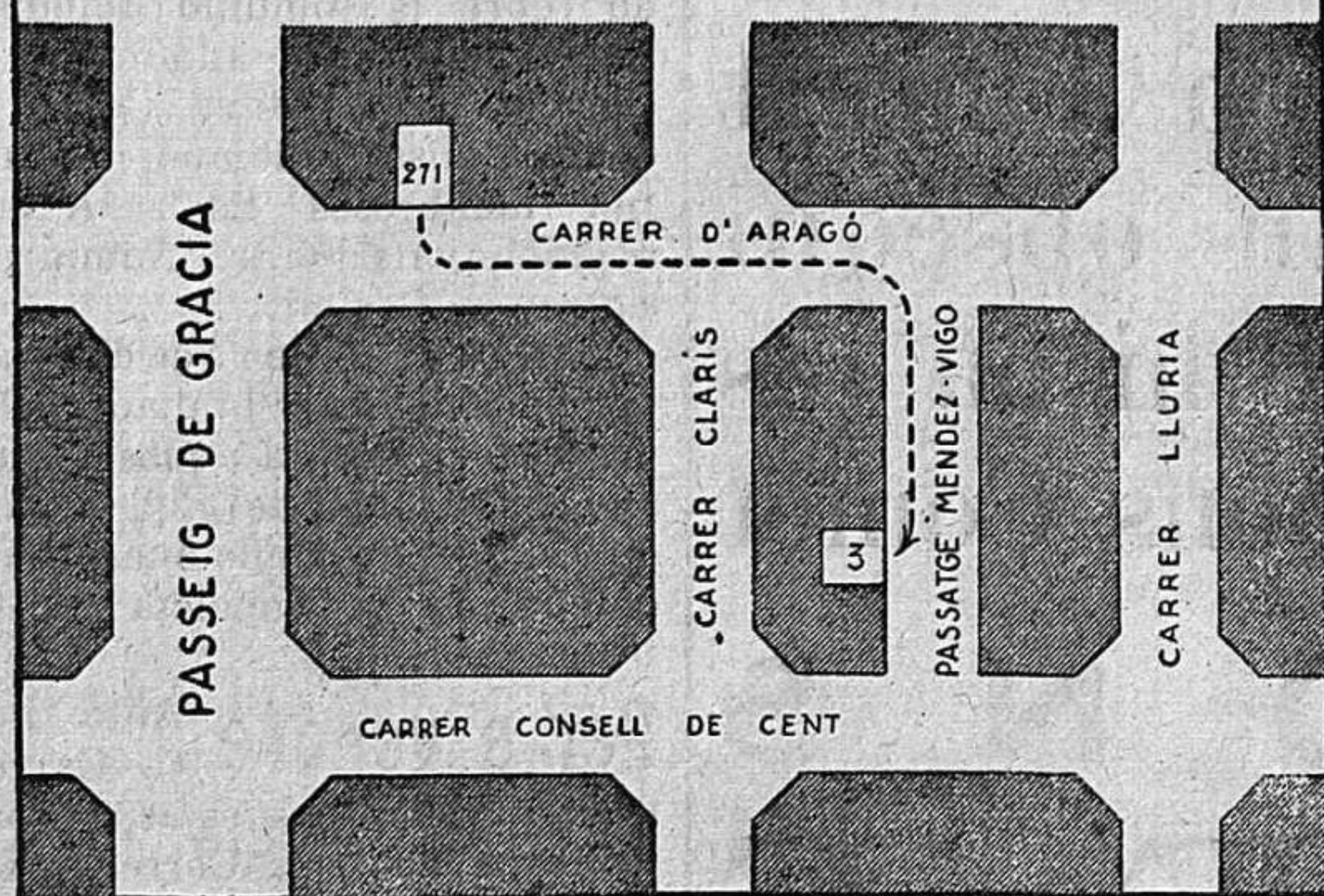
Metge d'infància

Consulta de
11 a 1 i de 3 a 5

Placeta n.º 5
FIGUERES

EL DOCTOR ARRUGA

ha traslladat la seva clínica i el seu consultori al
PASSATGE MENDEZ-VIGO, 3



Casa Garriga

Caamaño, 12 i Junquera, 4 - Telèfon, 46

Calats prisats, punt universal, realoes i folratures de botons.

La màquina més moderna de la província.

Prisat permanent: més de 2000 models diferents.

Botons folrats amb tots els gèneres, fins amb pell.

Perfecció en el treball.

Preus reduïts.

ESPORTIVES

Futbol

Torneig «Copa Casa Monell»

Resultats del diumenge passat:

Figuera (a), 2 - Darnius, 1

A Castelló.-Ràcing, 0 - Esplais, 2

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

EQUIPS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Unió (amateur) . . .	2	2	0	0	7	1	4
Darnius	3	1	1	1	4	4	3
Atlètic	3	1	1	1	4	4	3
Esplais	3	1	0	2	2	2	2
Ràcing	3	1	0	2	2	8	2

Al Camp Municipal

Unió (a), 2 - Darnius, 1

El partit d'aquest torneig jugat diumenge passat, donà la victòria merescudament, pel seu millor joc als reservistes. Els darnienques per contrarrestar-lo s'emplearen amb molta durícia i foren molt sovint esbraonats.

Marcaren els gols: Roca i Quijada pels guanyadors i Oliveres pels vençuts.

Destacaren, el terçet defensiu i Roca pels locals i Duran, Llonset i Gratacós pels forans.

Abans d'acabar la primera part, l'àrbitr expulsa a Masdevall i Padilla per agressió.

Equips, Darnius.—Lafont, Barceló I, Gratacós, Pla, Duran, Llonset, Serrat, Oliveres, Badruna, Masdevall i Barceló II.—Figuera, Domínguez II, Jacomet, Domínguez I, Pérez, Padilla, Tècul, Serra, Vayreda, Reixac, Roca i Quijada.

L'Atlètic Martinenc guanya a l'Unió Sportiva per 2 a 1 i 4 a 1.

Diumenge i dilluns de Pasqua, jugaren els partits anunciats els dos equips esmentats.

En tots dos encontres, guanyaren els barcelonins pel seu millor conjunt i entusiasme. En el primer, potser el resultat no fou just, ja que l'equip figuerenc feu una primera part magnífica, i es mereixien quan menys marcar algun altre gol, però la desgràcia al tocar dos trets al pal ho privà.

Al segon partit el resultat es just, ja que l'onze arrenjerat per l'Unió feu una trista actuació. Unicament es salvaren del desastre, encara que més per entusiasme que no pas per joc, els tres mitjos Jacomet i Valls.

En el primer partit els equips foren: Martinenc, Sitjà, Tomás, Centelles, Saló, Delafuente, Bagarri, Comas, Casas, Querol, Andreu i Deprades.—Figuera, Feliu, Barneda, Ventura, Iriza, Padilla, Vilata, Valls, Baró, Rosalenc, Pagès i Quanter.

Obtingueren els gols: Casas, Querol i Valls.

En el segon partit l'equip unionista presentà a Domínguez II, Jacomet, Ventura, Medina, Rosalenc, Vilata, Valls, Roca, Baró, Pagès i Quijada.—Els visitants presentaren el mateix onze.—Marcaren els gols: Casas, Querol, Comas i Deprades i Valls el de l'honor.

Arbitraren respectivament els senyors Isern i Humbert.

Campionat Infantil. — «Copa Cafè d'Europa»

Dilluns, al Camp Municipal

Institut, 3 - Català, 0

En un partit força dolent jugaren aquests dos equips aconseguint la victòria tot i jugant amb 10 jugadors els estudiants, al saber aprofitar tres ocasions per marcar, ja que el partit fou molt anivellat.

Els gols foren aconseguits per Mis (2) i Trilla.

Puntuació actual:

Institut,	6	4	1	1	12	6	9
Creuats,	5	3	1	1	11	6	7
Atlètic,	4	2	0	2	6	6	4
Català,	5	0	0	5	5	17	0

Demà al Camp Municipal

Atlètic - Català, (Copa Cafè d'Europa)

Atlètic - Unió, (Copa Monell)

A Darnius, Ràcing - Darnius, »

Dijous, Festivitat de Corpus, al camp local

Creuats - Atlètic, (Torneig Cafè d'Europa)

Unió - Esplais, (Copa Monell)

A Darnius, Darnius - Atlètic. »

GIROLAMO

AFIRMEM

que el millor purgant, depuratiu i refrescant de la sang és el

XAROP PAGLIANO

inventat l'any 1838 pel Prof. Girolamo Pagliano de Florència.

Prop d'un segle d'existència és el millor elogi del crèdit que gaudeix en tot el món, éssent conegut per la Medicina dels Pares de Família.

Evita i guareix les malalties de l'Estómac, Fetge, Intestins, etc.

Indicadíssim en la Primavera i immillorable en la Tardor.

Tot flascó o capsa ha de portar amb tinta blava la marca registrada.

Es ven en forma de Xarop (líquid), en pols i en catxets.

Agents a Espanya:
J. URIACH i C.º, S. A.
Bruc, 49 - Barcelona

PAGLIANO

Secció Oficial

Ajuntament de Figueres

COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del dia 4 de juny del 1935.

Apronar l'acta de la sessió anterior i l'extracte dels seus acords.

Apronar les relacions d'altres i baixes al Padró d'habitants corresponent al mes de maig darrer. Rebre i obsequiar com és costum les entitats chorals que han anunciat la seva visita.

Desestimar una instància presentada pel senyor Antoni Sirvent Cremades respecte la venda ambulante de gelats.

Prendre en consideració una instància del Gremi de Barbers i Perruquers en la que demanen la imposició de condicions higièniques mínimes a la instal·lació dels establiments del ram, i demanar el referit gremi, abans de resoldre, llur conformitat a què les condicions que s'acordin hauran d'ésser també observades pels ja establerts, dins el termini de dos anys.

Establir la direcció única al carrer de la Portella amb entrada per la Plaça de la República.

Apronar l'exposició que ha de trametre's a la Comissaria Delegada de la Generalitat, referent a l'ajut que es proposa atorgar als Ajuntaments la Generalitat de Catalunya per causa de l'atur forçós obrers, explicant les obres de sanejament i l'urbanització que convé de realitzar amb més urgència a aquesta ciutat i en les quals hi predomina la mà d'obra.

Figueres, 7 de juny del 1935.

El Secretari,
O. SANTALÓ.

O C A S I O

Es ven menjador i rebedor renaiement quasi nous. —Avinguda República, 48 2.º

NUEVO INVENTO

es el

TIÑEBRILLA

“DELCLÓS”

Tinte a gran tono a la cera

SUAVIZA ZAPATOS

REGENERA CUEROS

TIÑE MADERAS

LIMPIA MUEBLES

PINTA SOBRE PINTURA

PRECIO 1'25 ptas. bote.

Venta en Droguerías

FABRICADO EN LA

Cereria DELCLOS

Avenida de la República, n.º 15

FIGUERAS

Quant compri un watter o lavabo

sia País o Estranger

EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

Rambla 3 i 4.-Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la

Comarca

Armeria Articles caça i pesca

Explosius

JAUME CRUMOLS

Junquera, n.º 5 —: Telèfon, n.º 171 X

FIGUERES

Es complau en comunicar als seus distingits clients i al públic en general, que li ha estat conferida la representació de la famosa màquina d'escriure «Royal» de La Royal Trust Mecanogràfic S. A. E. efectuant així mateix canvis i reparacions, per difícils que aquestes siguin, amb garanties de les mateixes.

Jaume Crumols.

COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.*—Les sessions que celebra l'Ajuntament són interessants pels importants acords presos en be del municipi.

—Patrici Parnau ha denunciat al Jutjat Municipal que al camp anomenat d'En Pastellet, que té en arrendament, li arrancaren tot el bledarave i patates que hi tenia. Sembla que es tracta d'una revenja.

Al camp dels Esplais tingueren un encontre el Ràcing F. C. de Figueres i Els Esplais, en partit de Campionat Copa Monell. Guanyaren els Esplais, per 2 gols a 0. Els Esplais, treballaren de valent, principalment En Jané, que fou l'emul d'En Zamora.

CORRESPONSAL

LLADÓ.—El temps esplèndidament seré, lo que fa que per a les següents que es troba la nostra agricultura resulti molt favorable.

—Per als dies 13, 14, 15 i 16 del pròxim juliol es celebraran (D.m.) les Festes del Carme, per a les que es preparen notables festeigs, que «La Joventut» organitza de comú acord amb la totalitat i unió de la població.

—L'encontre que el dilluns de Pasqua tingueren en el camp d'esports de Cistella els futbolistes de Lladó amb els de Cistella, va donar el resultat de 9 gols a 2 a favor dels de Cistella.

—Com a tradicional costum el dimarts tingué lloc la romeria al santuari de la Mare de Déu del Mont. Hi assistiren a més del molt públic local, bastants viaduts de fóra expresament. Hi hagué ordre, bon humor i paternal harmonia.

—Hem tingut el goig de veurer entre els primers veranejans la bellíssima noble família Puig de Figueres. Ho celebrem sincerament.

CORRESPONSAL

SENYORA:

A l'hivern cal anar abrigat però al bon temps el que cal és una PERMANENT i això sols pot trobar-ho a la moderna peruqueria de

M. Garrober

President Macià, 47

Baixos. (Quatre cantons).
TELÈFON 53 R.
FIGUERES

Gran Cafè “Tupinamba”

El nou propietari d'aquest establiment assabenta als seus amics i públic en general haver fet importants reformes en aquest local, en el qual es servirà amb la màxima economia tota classe de refrescs i licors de les millors marques.

Especialitat amb el legítim cafè de la casa
Xocolates — Bombons — Caramels

Situació esplèndida : : Servei acurat

SEBASTIÀ CLOS
Rambla i Av. Wilson : : Telèfon, 154 R.
FIGUERES

Sastreria Ymbert

Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutila)
número 3 Figueres.

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
Tractament radioteràpic de les malalties de la pell.

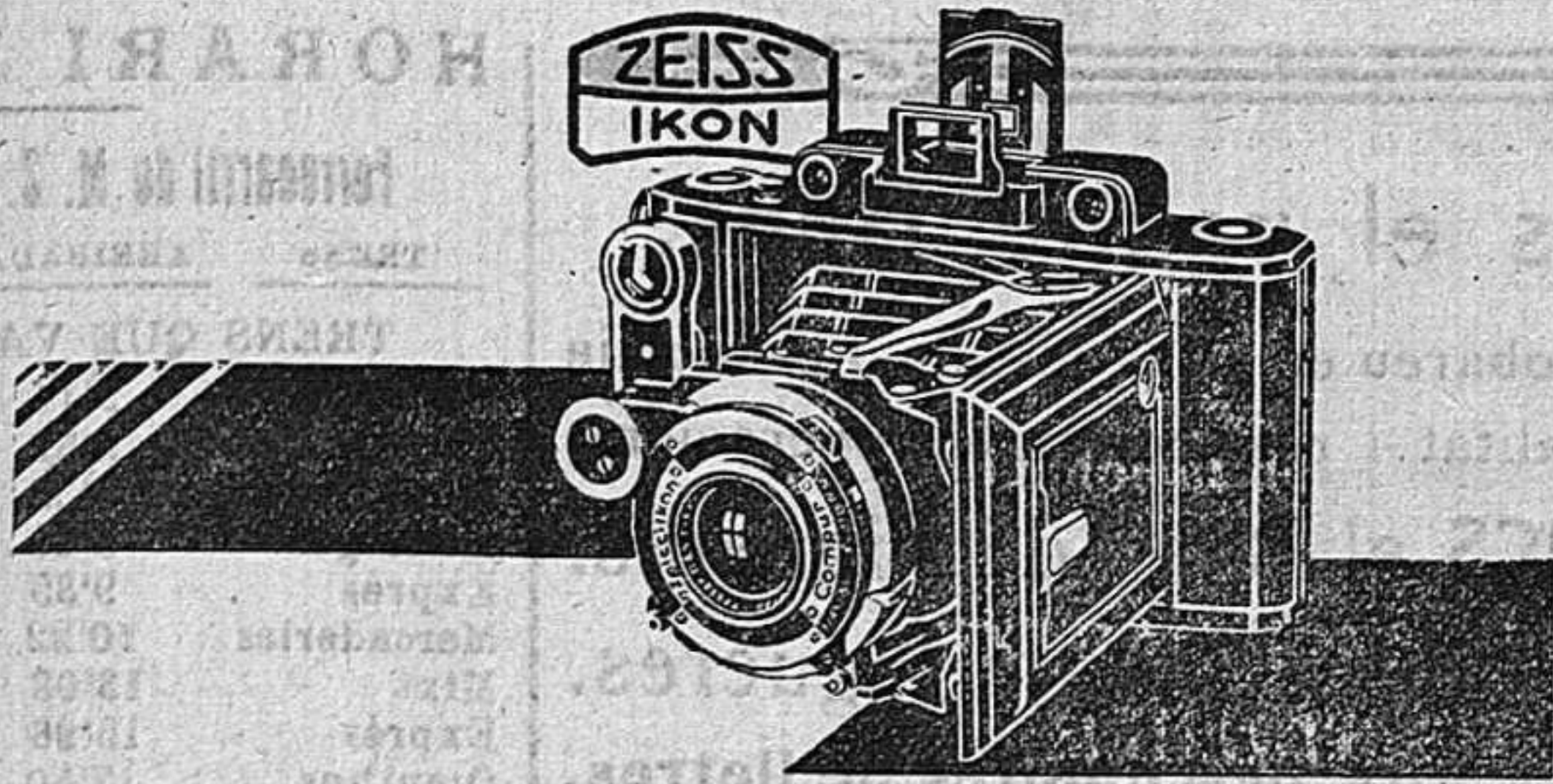
El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

Quant surti d'excursió...

no deixi d'emportar-se un aparell fotogràfic, ja que així podrà obtenir el record més fidel i perdurable.

Tenim existència de diversitat de models, però recordi que



ZEISS IKON

és la marca insuperada.

Agència Oficial



El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURAN

Perelada. 18 - FIGUERES



Canas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas
Confecion y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BULO para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.
Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



Libreria Canet
La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris
revistes i llibres.

Joan Brusés Majó Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general
Especialitat en malalties de l'aparell respiratori

S'admeten iguales

CONSULTA:
de les 11 a dos quarts de 2

Avinguda de la República, 43, pral. 2.ª
FIGUERES

ESTALVI DINERS ..

Usant l'acreditada

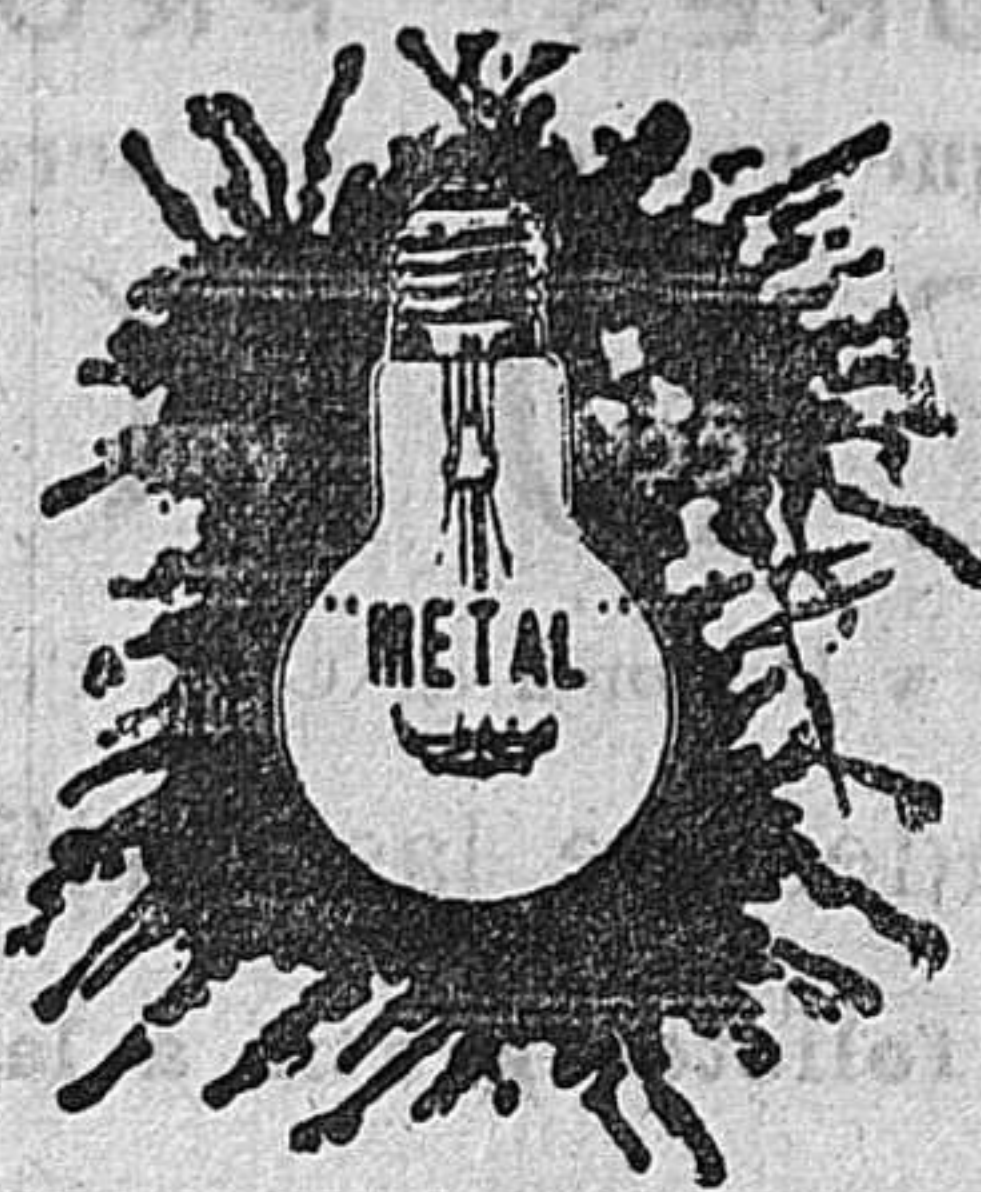
"LAMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada
LAMPARA METAL

Especialitat en la
BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES

Cuines de Gas



Les úniques que donen un 30% d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23
FIGUERES

El que diuen els guarits

La meva vida era un suplici

diu don Alfonso Sánchez, resident a Barcelona, Vilanova, lletra R, 1.º, 2.ª (Poble Nou), en la següent carta:

"Durant 5 anys la meva vida ha sigut un suplici a causa d'una malaltia de l'estómac que em feia patir horriblement, no havent aconseguit alivi amb cap dels tractaments que vaig seguir durant aquest temps.

En canvi, tan aviat vaig començar a prendre la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON vaig sentir una notable millora i avui estic completament guarit i puc menjar de tot sense sentir la més petita molestia gracies a la CURA N.º 13 de l'ABAT HAMON

LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

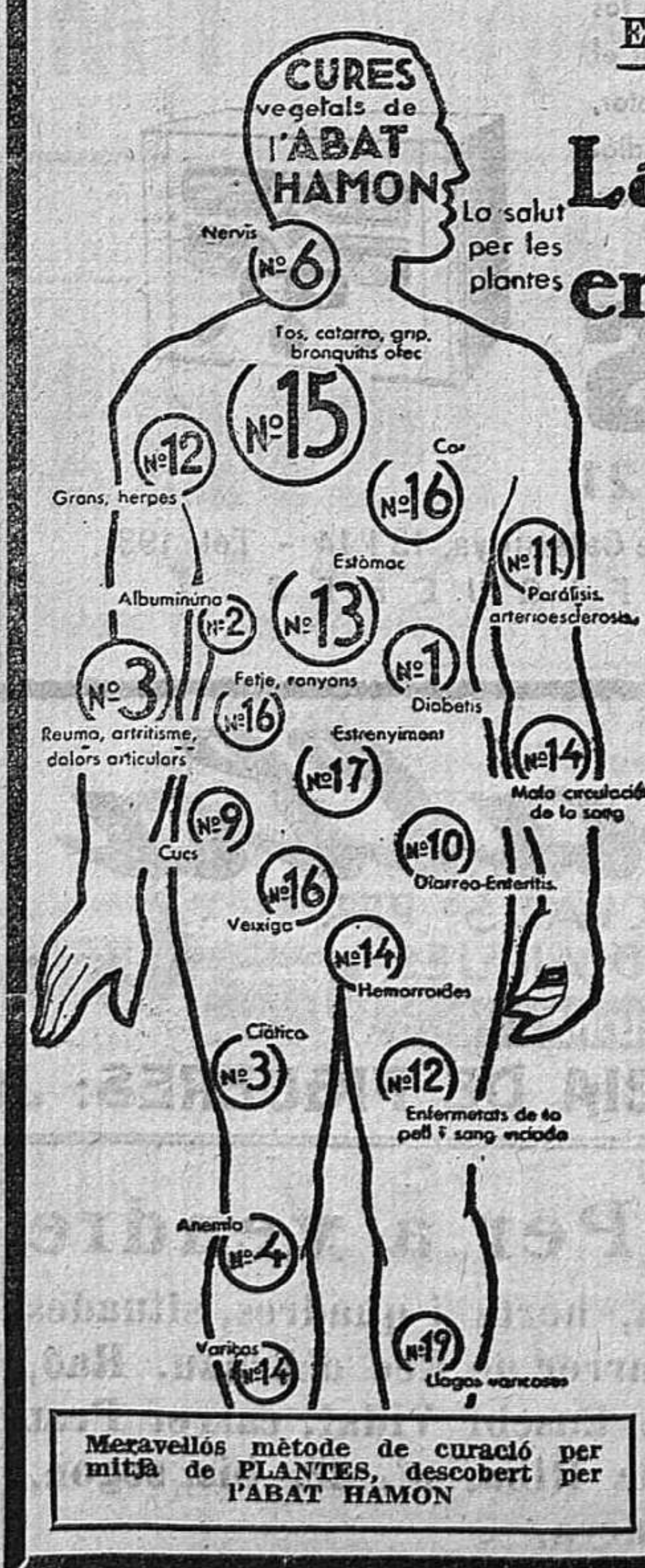
són la salvació dels malalts desesperats

Gratuit

i sense compromís rebria vostè l'interessant llibre "La Medicina Vegetal", del doctor Sabin, que ensenya la manera de guarir les malalties per mitjà de plantes i el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados", que reproduz les cartes demostrant l'eficàcia d'aquest mètode vegetal.

Nom.....
Carrer.....
Ciutat.....
Província.....

Envieu aquest cupó com a imprés amb segell de dos cèntims a: LABORATORIS BOTANICS I MARINS, Ronda de la Universitat, 6, BARCELONA.





AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

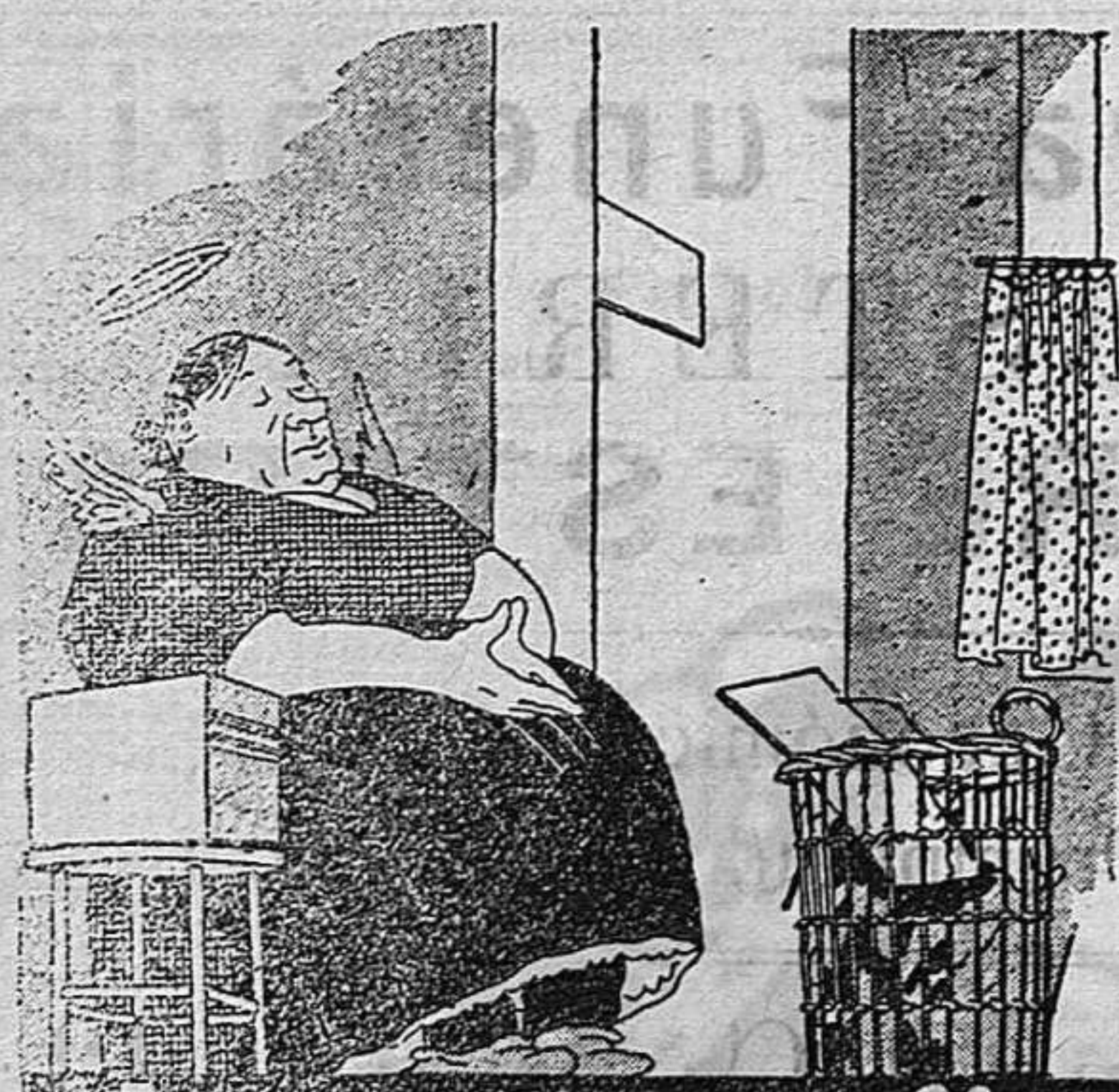
Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SOETIDA	COETXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'14	5'16	1.ª 13.ª
Correu	5'52	5'58	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	6'35	6'49	2.ª 13.ª fins G.
Misatger	8'24	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'35	9'36	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'22	—	3.ª
Mixt	13'03	13'22	2.ª 13.ª
Exprés	15'26	15'28	1.ª 13.ª
Omnibus	17'50	17'58	2.ª 13.ª
Mercaderies	20'58	21'18	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Misatger	—	5'29	3.ª
Mercaderies	7'08	7'26	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'19	10'29	2.ª 13.ª
Exprés	11'18	11'20	1.ª 13.ª
Mixt	13'28	13'40	2.ª 13.ª
Mixt	15'48	—	2.ª 13.ª
Exprés	16'28	16'25	1.ª 13.ª
Correu	19'19	19'24	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'35	20'37	1.ª 13.ª



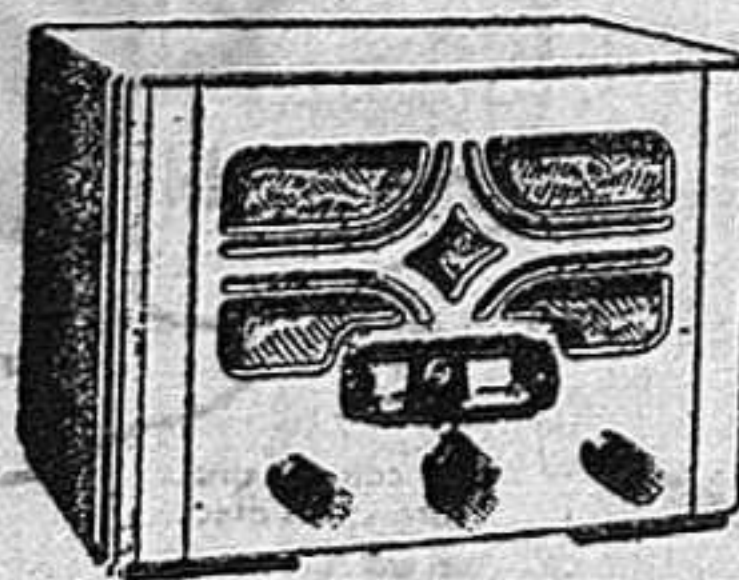
el angel guardian

Desde que la portera tiene un nuevo Super-Octodo Philips tipo 521, no se mueve de la portera. Toda la vecindad está atendida. Es una fortuna para los vecinos y para ella misma, pues sabe apreciar el valor y la calidad excepcional de este receptor, que representa la última palabra en radio. Juzgue usted mismo pidiendo una demostración sin compromiso.

PHILIPS

"SUPER-OCTODO" 521

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES



PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, Clátrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Lluïta antituberculosa de Catalunya Secció de la Comarca de Figueres.

Consulta gratuïta en el Dispensari de l'Hospital els dilluns, dimecres i divendres de les 6 a dos quarts de 8.

SAC GUARDA-ROBA

"SIEMPREFINO"



el millor i el de major garantia per a protegir els seus vestits o pells contra els estralls de les Arnes, de la llum i de la pols. Exigiu sempre el Sac Guarda-roba "Siemprefino". Únic de paper impregnat (patentat).

Cada Sac "Siemprefino" va provist d'un segell numerat de legitimitat, que el distingeix d'ALTRES SACS INEFICACOS PER ESSER DE PAPER CORRENT. Ptes. 1.50 cada un. Tamany 160 x 70 cms. Pes 110 grams. De venda en

Lluís Pérez Perxés, Girona, 9; - J. Enig Pujadas, Girona, 13 - Establiments El Sol, Joaquim Collar, 7. Venda al major, C. B. P. A., Sant Baldiri (Barcelona).

— Fonda per a llogar amb mobiliari i servei de taula i d'habitacions.
Raó en aquesta administració.

Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIJANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

— Es fan reparacions de tota classe de nines a la Fàbrica que hi ha montada en aquesta ciutat, Avinguda de la República 135. Telèfon, 50 R.

— Es ven per retirar-se del negoci la Sastreria FORT.

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Els millors bunyols els trobareu a casa
En Manuel Juncà
Carrer Alt de Sant Pere
— FIGUERES —

SANCHEZ

SASTRE
Rebudes les novetats de primavera i estiu, com sempre procedent de les millors fàbriques.
PREUS MODERATS